

C-338

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-338

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act
(termination and severance pay)

FIRST READING, OCTOBER 27, 2011

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. RAFFERTY

C-338

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-338

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités
de départ et de préavis)

PREMIÈRE LECTURE LE 27 OCTOBRE 2011

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. RAFFERTY

SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* to ensure that the claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a person is included in the scheme of distribution established under section 136 of the Act.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* afin que la réclamation d'un commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui une personne doit des indemnités de départ ou de préavis soit incluse dans le plan de répartition des créances prévu à l'article 136 de la loi.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-338

PROJET DE LOI C-338

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (termination and severance pay)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités de départ et de préavis)

R.S., c. B-3;
1992, c. 27, s. 2

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Bankruptcy and Insolvency Act* is amended by adding the following after paragraph 136(1)(d):

(d.001) an amount equal to any termination or severance pay owed to a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker by a bankrupt, less any amount previously paid 10 by the trustee for that termination or severance pay;

L.R., ch. B-3;
1992, ch. 27,
art. 2

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. La *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* est modifiée par adjonction, après l'alinéa 5 136(1)d), de ce qui suit :

d.001) la différence entre les indemnités de départ ou de préavis que le failli doit à tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier et la somme déjà versée 10 par le syndic au titre de ces indemnités;